

STUDIA ROMANISTICA BELIANA III

LINGUE, CULTURE, LETTERATURE TRA GEOGRAFIA E STORIA

Banská Bystrica, Slovacchia
10 – 11 ottobre 2013

PROGRAMMA – SEZIONE ITALIANA

GIOVEDÌ	10 ottobre 2013
----------------	------------------------

12,30 - 13,15 **Registrazione partecipanti**

13,30 – 13,45 **Saluti inaugurali**

prof. Ing. Igor KOSÍR, CSc. – Vicerettore per i Rapporti internazionali,
Università Matej Bel di Banská Bystrica

prof. PaedDr. Pavol Bartík, PhD. – Vicepreside per i Rapporti internazionali,
Facoltà di Scienze Umanistiche, Università Matej Bel, Banská Bystrica

S.E. Roberto Martini – Ambasciatore d'Italia nella Repubblica Slovacca

Dott.ssa Antonia Grande – Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura, Bratislava

doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD. – Capo Dipartimento delle Lingue
Romanze, Facoltà di Scienze Umanistiche, Università Matej Bel, Banská Bystrica

13,45 – 14,20 **Conferenza plenaria**

prof. Massimo ARCANGELI – Università Matej Bel, Banská Bystrica /
Università di Cagliari

La poesia e la canzone italiana fra storie e geografie (reali e virtuali)

Sezione: Linguistica e Traduttologia

Presiede: Katarína Klimová – Università Matej Bel, Banská Bystrica

14,30 - 14,50 **Marco MAZZOLENI** – Università di Bologna

Il diasistema italo romanzo dei periodi ipotetici

14,50 - 15,10 **Eleonora GALLITELLI / Francesca SANTULLI** – Università IULM, Milano

*Traduzione ed evoluzione linguistico-culturale dagli anni dell'unità alla fine del
Novecento: tre versioni italiane di "Little Dorrit" a confronto*

15,10 - 15,30 **Anna SZEMBERSKA** – Università Adam Mickiewicz, Poznań

*Dal 1976 al 2009: livellazione semantica del valore dei tempi e dei modi nella
didattica dell'italiano L2*

15,30 - 15,50 **Olga USENKO** – Università Palacký, Olomouc

Livelli di passivizzazione in italiano

- 15,50 -16,10 **Beata MALCZEWSKA** – Università Pedagogica, Cracovia
Il linguaggio venatorio in internet: analisi morfo-sintattica della terminologia usata nei forum di caccia italiani e polacchi
- 16,10-16,20 Discussione
- 16.20 -16.30 Pausa caffè

Sezione: Linguistica e Traduttologia

Presiede: Eva Mesárová – Università Matej Bel, Banská Bystrica

- 16,30 – 16,50 **Alexandra KUČMOVÁ** – Istituto Italiano di Cultura, Bratislava
Le varietà della lingua italiana in una prospettiva dell'interprete
- 16,50 – 17,10 **Pavol ŠTUBŇA** – Università Comenio, Bratislava
Alcuni aspetti peculiari dell'interpretazione simultanea dall'italiano in slovacco
- 17,10 – 17,30 **Paolo DI VICO** – Università Costantino Filosofo, Nitra
Subcultura e spazio linguistico urbano: la comunicazione attraverso i graffiti
- 17,30 – 17,50 **Claudio NOBILI** – Università Matej Bel, Banská Bystrica
Da Ferdinand De Saussure ad Alessandro Manzoni: la pertinenza dell'elemento storico-geografico nell'elezione di una lingua comune
- 17,50 – 18,10 **Svetlana TITINI** – Università "Aleksandër Moisiu", Durazzo
I latinismi e gli italianismi nella terminologia giuridica albanese
- 18,10 – 18,30 **Kateřina GARAJOVÁ** – Università Masaryk, Brno
Personaggi fiabeschi come un fenomeno culturale in traduzione
- 18,30 – 18,45 Discussione

20,00 Cena sociale (SLOVAK RESTAURANT & PUB)

VENERDÌ	11 ottobre 2013
----------------	------------------------

Sezione: Letteratura

Presiede: Paolo di Vico – Università Costantino Filosofo, Nitra

- 9,00 – 9,20 **Michelangelo ZACCARELLO** – Università di Verona / Università Costantino Filosofo, Nitra
La rappresentazione dell'alterità geografica e linguistica nelle Trecento novelle di Franco Sacchetti: alcune novità testuali
- 9,20 – 9,40 **Michele SITÁ** – Università Cattolica di Péter Pázmány, Budapest
Tempo e memoria in Antonio Tabucchi
- 9,40 – 10,00 **Karol KARP** – Università Niccolò Copernico, Toruń
Il concetto di cultura in Carmine Abate
- 10,00 – 10,20 **Fabiano GRITTI** – Università Costantino Filosofo, Nitra
Il plurilinguismo nella poesia di Emilio Villa
- 10,20 – 10,40 **Alicja RACZYŃSKA** – Università Niccolò Copernico, Toruń
Il fiume Sebeto nelle opere di Giovanni Pontano e Jacopo Sannazaro
- 10,40 – 10,50 Discussione
- 10,50 – 11,00 Pausa caffè

Sezione: Letteratura, linguistica e traduttologia

Presiede: Alexandra Kučmová – Istituto Italiano di Cultura, Bratislava

- 11,00 – 11,20 **Francesco GIARDINAZZO** – Università di Bologna
Il re nel labirinto di Dioniso. Calvino/Berio, Balestrini/Stratos: scrittura musica performance
- 11,20 – 11,40 **Ágnes LUDMANN** – Università ‘Eötvös Loránd’, Budapest
Tratti retorici, stilistici, tematici e linguistici nello stile emiliano nelle opere di Ermanno Cavazzoni
- 11,40 – 12,00 **Edyta BOCIAN** – Università di Stettino
L’evoluzione del pensiero metaforologico da Aristotele ai giorni nostri
- 12,00 – 12,20 **Roman SEHNAL** – Università Comenio, Bratislava
La lingua e i pregiudizi etnici
- 12,20 – 12,40 **Eva MESÁROVÁ** – Università di Matej Bel, Banská Bystrica
La funzione dell’ordine fantastico nella narrativa postmoderna
- 12,40 – 13,00 Discussione
- 13,20 Pranzo (SLOVAK RESTAURANT & PUB)